



Technical description

Application:
Heating systems

Functions:
Regulating
Presetting
Shut-off

Pressure classe:
PN 10

Max. differential pressure:
The max. pressure difference allowed for the valve not to open against a closed thermostat: 100 kPa.

Temperature:
Max. working temperature: 120°C
Min. working temperature: -10°C

Material:
Diverters RSD 801, 831, 802:
Valve body: Hot stamped brass
Valve stem: Brass
O-rings: EPDM rubber
Diverter TA UNI:
Valve body: Die cast AMETAL® or hot stamped brass
Radiator valves:
TRV-2:
Valve body: AMETAL®
Other parts: see separate catalogue leaflet.
RVT and RVO:
Valve body: Hot stamped brass
Valve stem: AMETAL®
O-rings: EPDM rubber
Return spring and screw: Stainless steel
Others:
Connection pipes: Steel
Radiator connections: AMETAL®

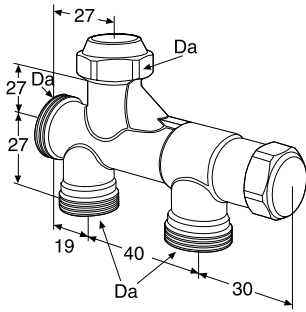
AMETAL® is the dezincification resistant alloy of TA.

Surface treatment:
Nickel-plated

Identification:
The distributors are marked with TA and a flow arrow on the valve body.
FLOWRETT:
The **RSD 801** is marked on its cap with RSD 801 Kv = 1.2, and there are two turned grooves on the stem beneath the cap.
The **RSD 831** is marked on its cap with RSD 831 Kv = 2.8, and there is one turned groove on the stem beneath the cap.
TWORETT:
The **RSD 802** is marked on its cap with RSD 802, 2-pipe.
TA UNI:
The cap is marked with 1 or 2 to indicate whether it is set for one- or two-pipe application.

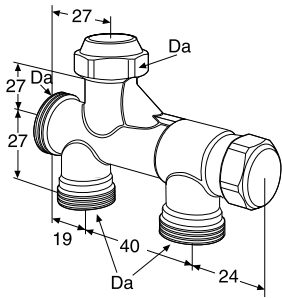
Diverter

FLOWRETT/RSD 801/831 TWORETT/RSD 802



TA No	DN	Da	Kvs*	
50 801-100	10	M22x1,5	1,2	RSD 801 1-pipe
50 831-100	10	M22x1,5	2,8	RSD 831 1-pipe
50 802-100	10	M22x1,5	1,54	RSD 802 2-pipe

TA UNI



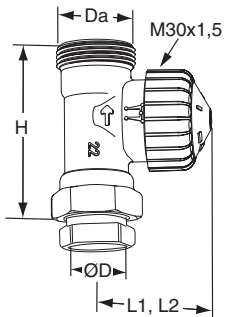
TA No	DN	Da	Kvs*	
50 600-100	10	M22x1,5	2,0	1-pipe
50 600-200	10	M22x1,5	1,0	2-pipe

*) Whole manifold assembly.
Kvs = m³/h at a pressure drop of 1 bar and fully open valve.

Valves with presetting

TRV-2 Straight

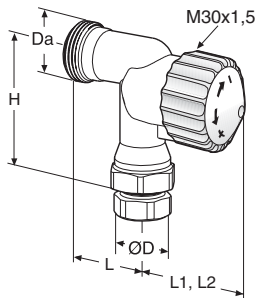
Thermostatic controlled



TA No	DN	D	Da	L1	L2	H	Kv Δ T2K
50 861-112	10	12	M22x1,5	36	107	50	0,468

TRV-2 Reversed angle

Thermostatic controlled



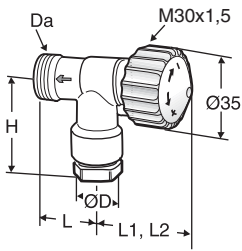
TA No	DN	D	Da	L	L1	L2	H	Kv Δ T2K
50 864-112	10	12	M22x1,5	28	37	108	46,5	0,462

L2 = Valve with fitted thermostatic head.
Kv Δ T2K = The values are valid when used together with thermostic head TERMORETT TRV 300.

Valves without presetting

RVT Reversed angle

Thermostatic controlled

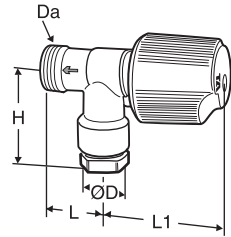


TA No	DN	D	Da	L	L1	L2	H	Kv Δ T2K	Kvs
50 520-112	10	12	M22x1,5	27	40	111	34	0,65	1,0

L2 = Valve with fitted thermostatic head.

RVO Reversed angle

Hand controlled



TA No	DN	D	Da	L	L1	H	Kvs
50 610-112	10	12	M22x1,5	27	67	34	1,0

Kv Δ T2K = The values are valid when used together with thermostic head TERMORETT TRV 300.
Kvs = m³/h at a pressure drop of 1 bar and fully open valve.

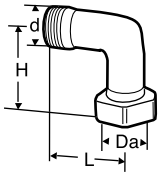
Connection pipe



TA No	Dy	L
50 629-001	12 mm	1100 mm

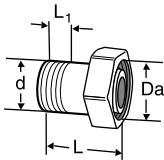
Radiator connections

Elbow



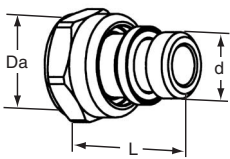
TA No	d	Da	L	H
50 702-510	M22x1,5	M22x1,5	27	26,5

Straight



TA No	d	Da	L	L1
50 701-510	R3/8	M22x1,5	25	8
50 701-516	R1/2	M22x1,5	25	10

Straight with O-ring



TA No	d	Da	L
50 707-610	G3/8	M22x1,5	33
50 707-616	G1/2	M22x1,5	33

Thermostatic head - see catalogue leaflet TERMORETT TRV 300.

Thermoelectric actuator - see catalogue leaflet TSE 150.

Other accessories - see catalogue leaflet ACCESSORIES.

Couplings - see catalogue leaflet FPL, FPL-PX.

General

Diverter

FLOWRETT/RSD 801/831, one-pipe, which can be mounted to suit connection from below or from the side.

TWORETT/RSD 802, two-pipe, which can be mounted to suit connection from below or from the side, with built in shut-off.

TA UNI, which can be mounted to suit connection from below or from the side, convertible for one- or two-pipe application.

Radiator valves

TRV-2 can be fitted with a thermostat, but is supplied with a protection cap and KOMBI connection. Using straight valve, the valve body can be arranged parallel or perpendicular to the radiator.

TRV-2 has stepless presetting and is delivered with presetting of 6, i.e. fully open valve. Presetting tool TA No 50 198-004. For further information on TRV-2 see separate leaflet.

RVT, RVO thermostat or hand controlled with KOMBI connection.

Connection pipes

Nickel-plated steel. 12 mm external diameter, standard length 1100 mm.

Subtract 80 mm from the radiator c/c distance for a TRV-2 straight valve and elbow. When using the TRV-2 reversed angle valve, obtain the distance by subtracting 43 mm from the radiator c/c distance.

RVT and RVO reversed angle valve with 36 mm.

Accessories

Radiator connections.

Pipe connections: Steel, copper or PEX pipes can be connected to the diverter using TA's couplings: See catalogue leaflet FPL, FPL-PX.

Thermostats: See catalogue leaflet TERMORETT TRV 300.

Actuator: See catalogue leaflet TSE 150.

Setting

Presetting, FLOWRETT

Preset the FLOWRETT one-pipe manifold directly at the diverter, using a 6 mm Allen key. The diverter is preset for maximum percentage flow to the radiator when delivered.

Adjust the presetting by screwing in the stem to the bottom and then unscrewing it the requisite number of turns to provide the required flow through the radiator. The preset value can be noted on the sealing in the cap of the diverter so that it can be reset afterwards if the radiator is turned off.

Presetting is so designed that the total Kv value of the set does not change when the preset value is altered. This simplifies pressure drop calculation of one-pipe systems and allows each radiator to be correctly adjusted to provide the desired heat output.

Shut-off:

The radiator return from a **bottom-connected** FLOWRETT can be shut off by screwing in the presetting stem on the diverter fully home, using a 6 mm Allen key. The radiator supply can be shut off by closing the valve, after which the radiator can be removed without having to drain the system. The flow through the loop is unaffected, and the rest of the circuit continues to operate as normal.

The radiator return from a **side-connected** FLOWRETT can **not** be shut off.

Presetting, TWORETT

Preset the TWORETT two-pipe manifold fitted with TRV-2.

The Kv values are given for the entire set. When the unit is set to higher Kv values, there will be a slight difference relative to the TRV-2. The Kv values will therefore be slightly lower, as the pressure drop in the diverter, connections and pipes are included in the measurement.

TA's method of balancing heating systems results in uniform temperature distribution and energy saving.

Some important features:

- Recommended pressure drop over the radiator valve, 8-10 kPa.
- Low pressure drop in the piping system.
- Correct flow to the radiator.
- The thermostat is adjusted (i.e. max. flow is restricted) so that it stops the energy supply to the radiator when the room temperature rises by 2K.

Shut-off:

The TWORETT (bottom- and side-connected) can be shut off by screwing in the presetting stem on the distributor fully home, using a 6 mm Allen key. After which the radiator can be removed without having to drain the system.

Presetting, TA UNI

Converting one-/two-pipe:

To convert a valve to a two-pipe arrangement, remove the valve cover and use a 2,5 mm Allen key to close the innerspindle fully (=turn clockwise).

Screwing the innerspindle fully anti-clockwise will make the valve operate as a one-pipe valve.

This changeover can be carried out with the valve in operation.

Presetting, one-pipe:

Delivery setting 50% flow to radiator. Can be varied between 10-50% by resetting the outer spindle.

Presetting, two-pipe:

Presetting is carried out at the valve. To do this right, see the valve in question.

Shut-off:

The TA UNI (bottom- and side-connected) can be shut off by screwing in the presetting stem on the distributor fully home, using a 4 mm Allen key. After which the radiator can be removed without having to drain the system.

Tool for shut-off, converting and presetting:

Inner spindle: Allen key 2,5 mm

Outer spindle: Allen key 4 mm.

Noise

One-pipe system

There are no noise problems for the FLOWRETT/RSD 801 and RVT if the loop flow is less than 200 l/h or FLOWRETT/RSD 831 and RVT if the loop flow is less than 500 l/h.

Two-pipe system

The following conditions must be fulfilled in order to avoid noise in the heating system:

- 1 Flows correctly balanced.
 - 2 The water in the system must have been de-aerated.
 - 3 Circulation pumps which do not give too high differential pressure.
- The maximum recommended pressure drop in order to avoid noise: 30 kPa.

Kv values

FLOWRETT/RSD 801

Has a constant Kv value = 1.2. 0-50% of total flow range to the radiator is presettable.

FLOWRETT/RSD 831

Has a constant Kv value = 2.8. 0-20% of total flow range to the radiator is presettable.

FLOWRETT provides a constant Kv value (when bottom connected), regardless of how the diverter is set. This means that the flow through the loop is not affected when the distribution to the radiator is changed. This is an important feature, as it means that each loop is independent of the others when balancing the system.

TWORETT

Kvs, complete set: 0.71

Kv Δ T2K, complete set: 0.45

Manifold assembly with TA UNI

One-pipe system Kvs = 2.0

Two-pipe system Kvs = 0.79

Ordering

Complete manifold assembly is ordered by required diverter, valve, connection pipe, if any elbow and radiator connections.

Diagram FLOWRETT/RSD 801 + RVT, one-pipe

Proportion of loop flow to radiator

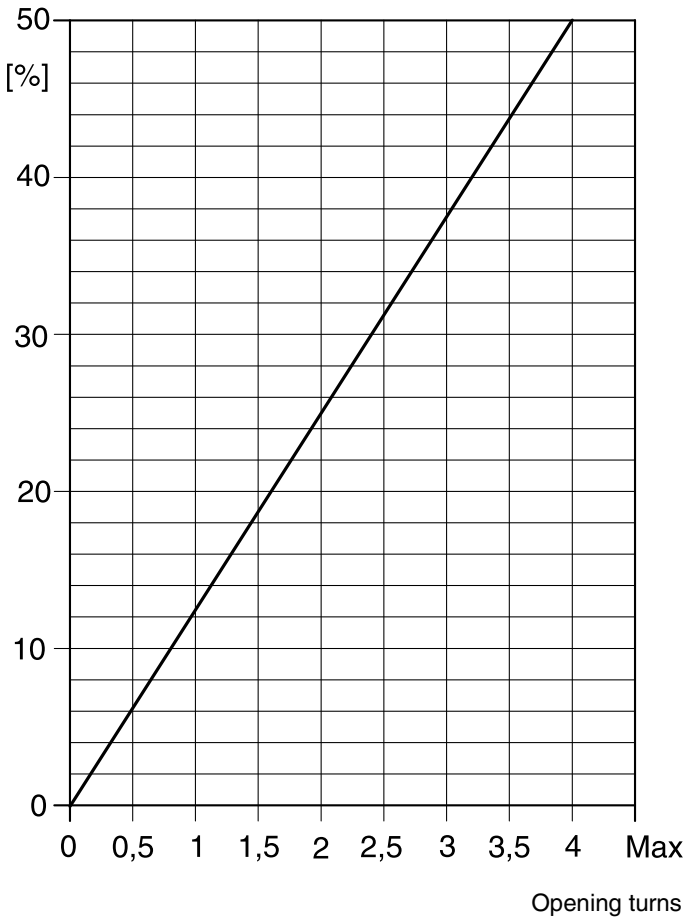


Diagram FLOWRETT/RSD 831 + RVT, one-pipe

Proportion of loop flow radiator

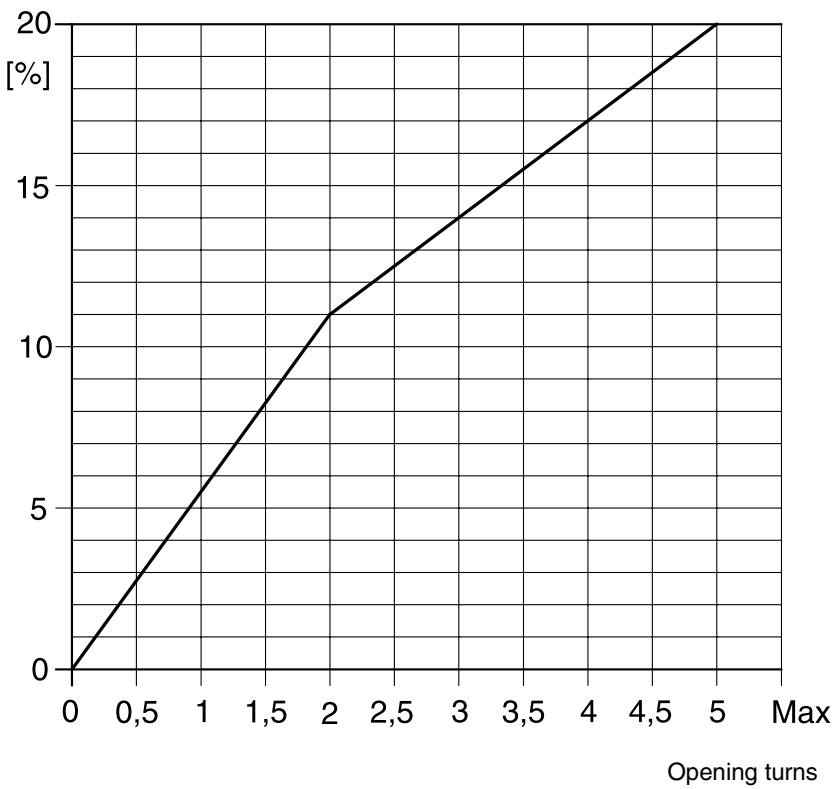
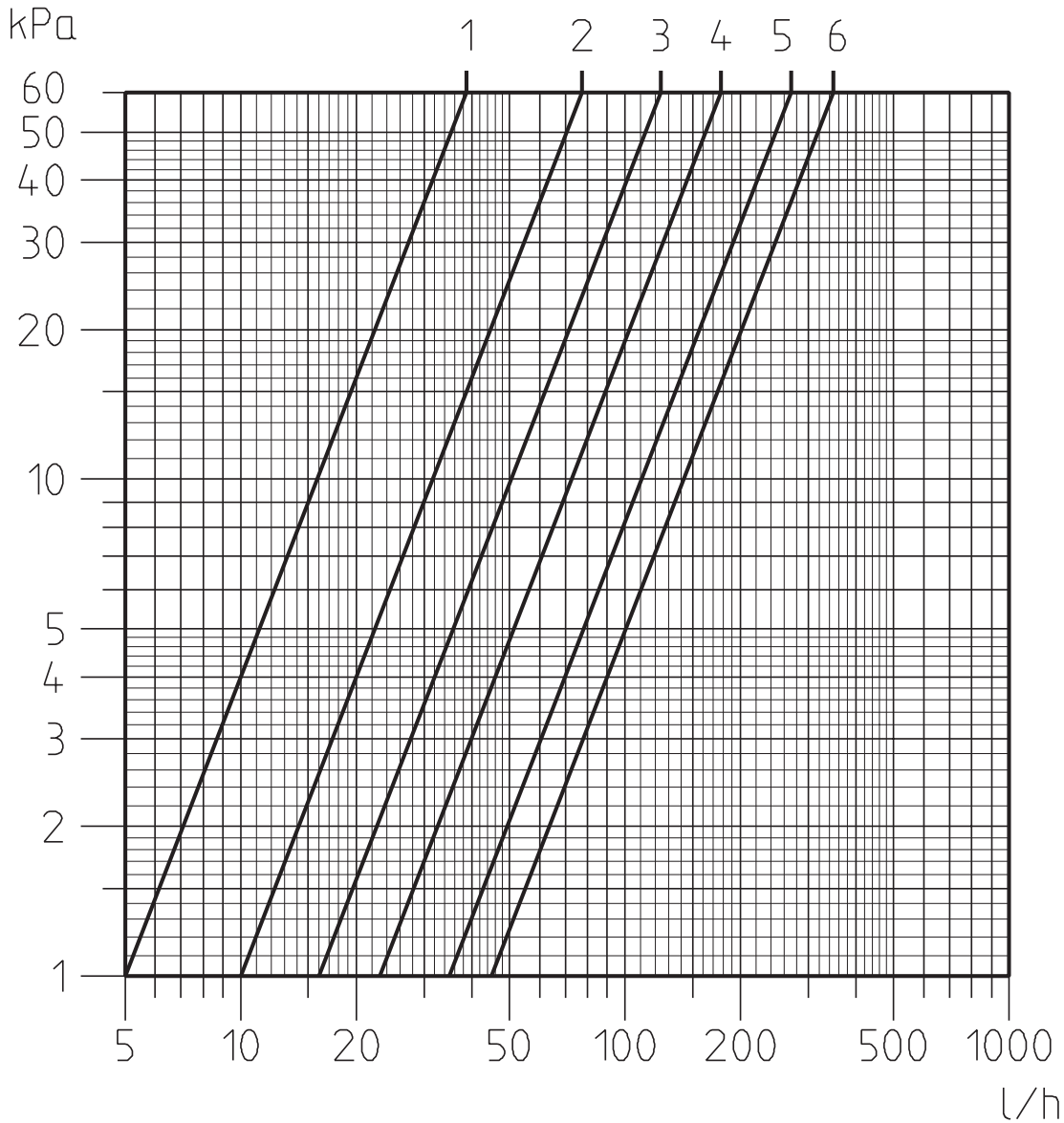


Diagram TWORETT/RSD 802 + TRV-2, two-pipe

Opening turns



Presetting value	1	2	3	4	5	6
KvΔT2K**	0,05	0,10	0,16	0,23	0,35	0,45
Kv, fully open valve disc***	0,05	0,10	0,17	0,24	0,44	0,71*

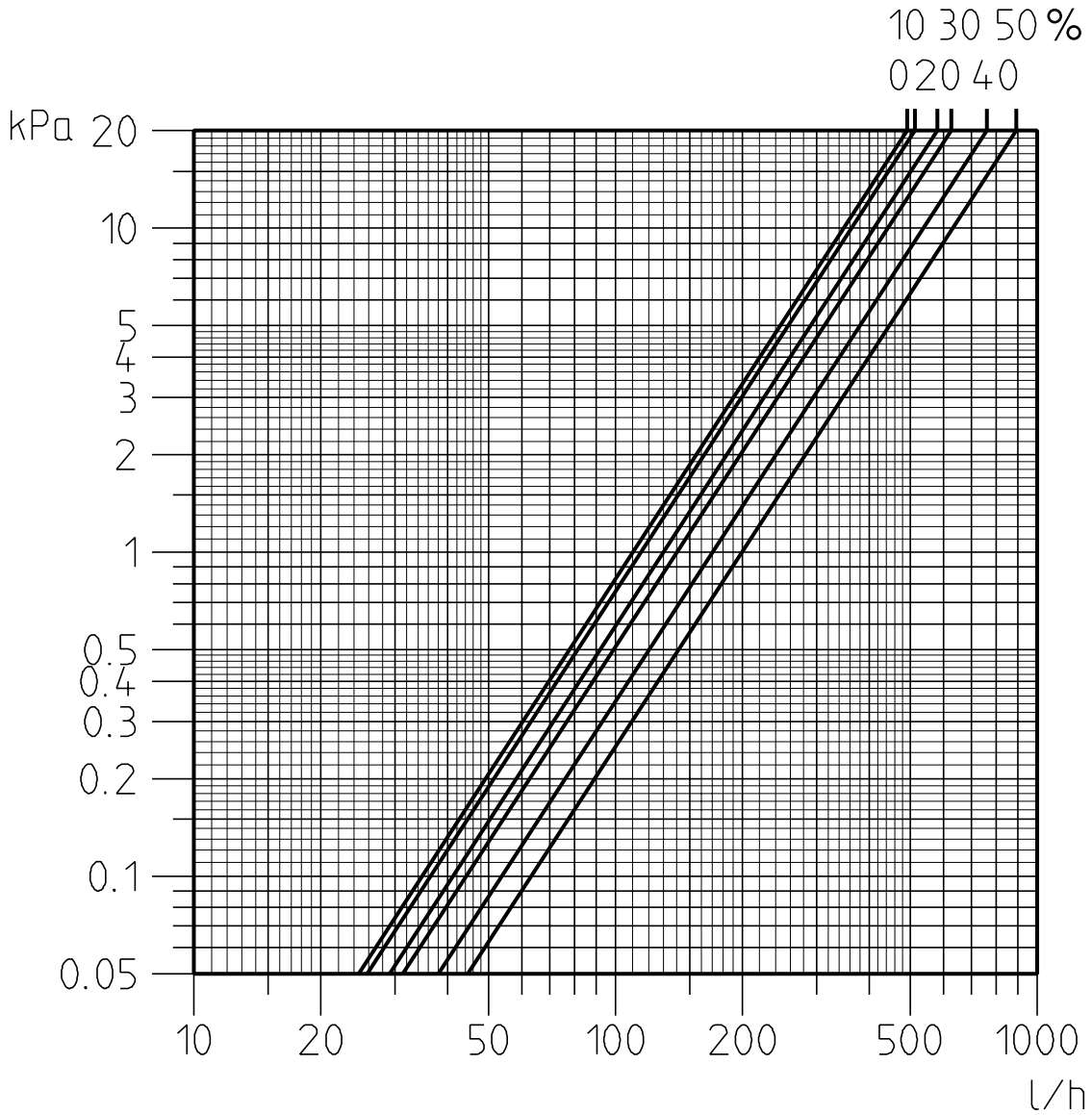
*) Fully open valve.

**) The values are valid when used together with thermostic head TERMORETT TRV 300.

***) The values are valid for on/off regulation with, for example, thermo actuator TSE 150.

Diagram TA UNI + RVT/RVO, hand controlled, one-pipe

Delivery setting 50% to radiator.
On/off regulation with TSE 150.

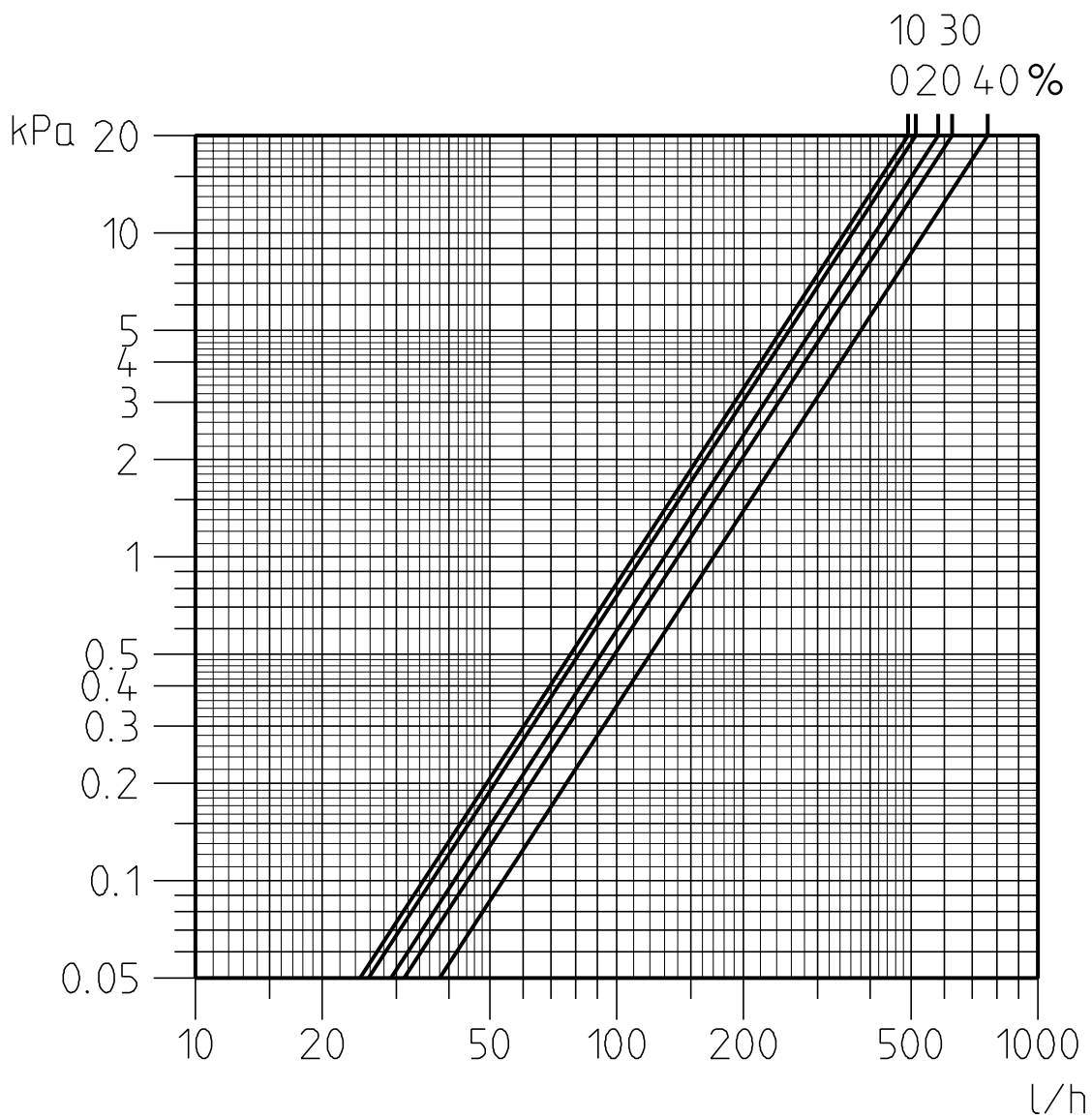


% flow to radiator	0	10	20	30	40	50
Kv	1,1	1,15	1,3	1,4	1,7	2
No of turns	**	4,5	3,75	3,5	2	*

*) Fully open
**) Closed

Diagram TA UNI + RVT, thermostatic controlled, one-pipe

Delivery setting 40% to radiator

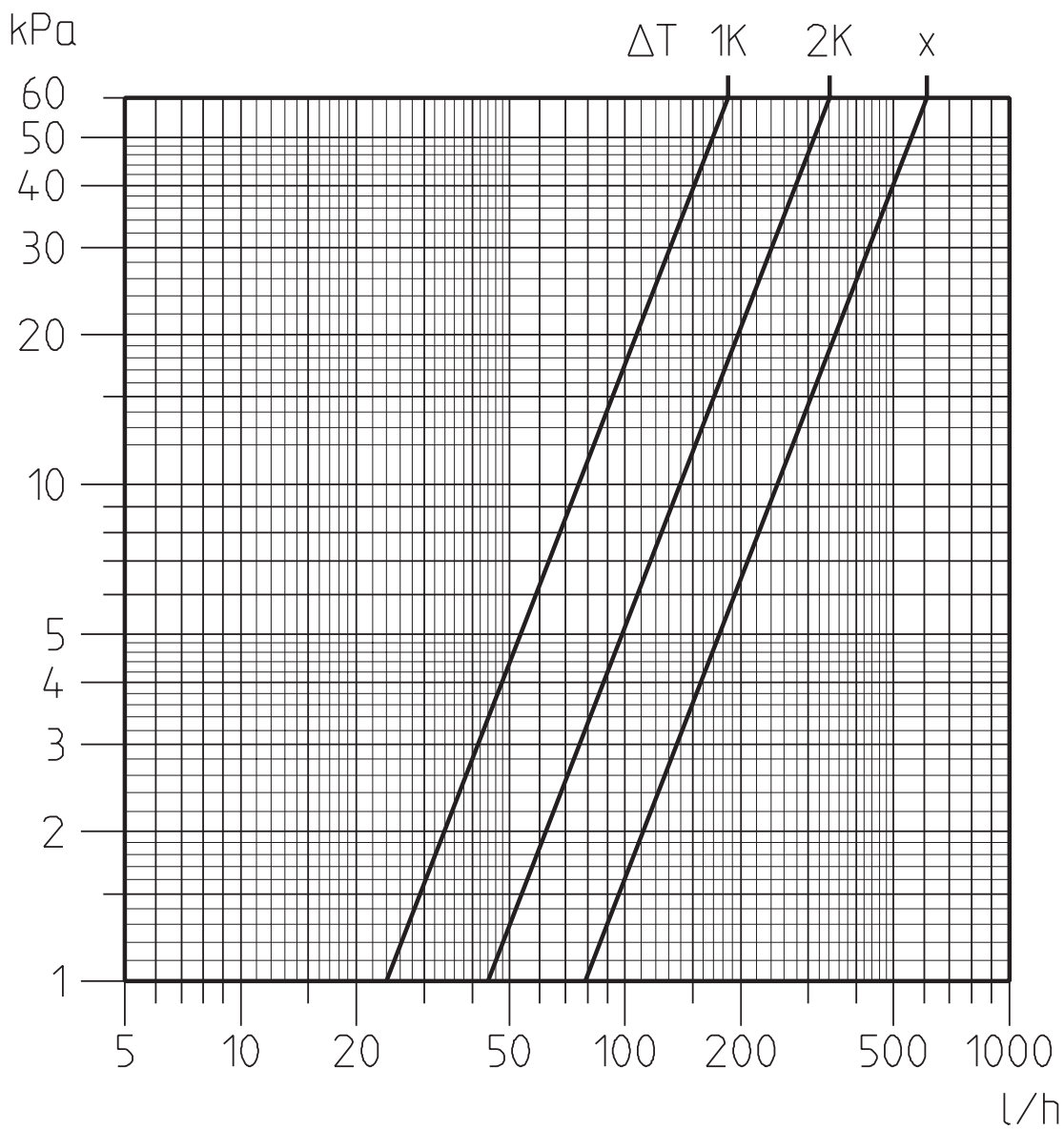


% flow to radiator	0	10	20	30	40
KvΔT2K	1,1	1,15	1,3	1,4	1,7
No of truns	**	4,5	3,75	3,5	*

*) Fully open

***) Closed

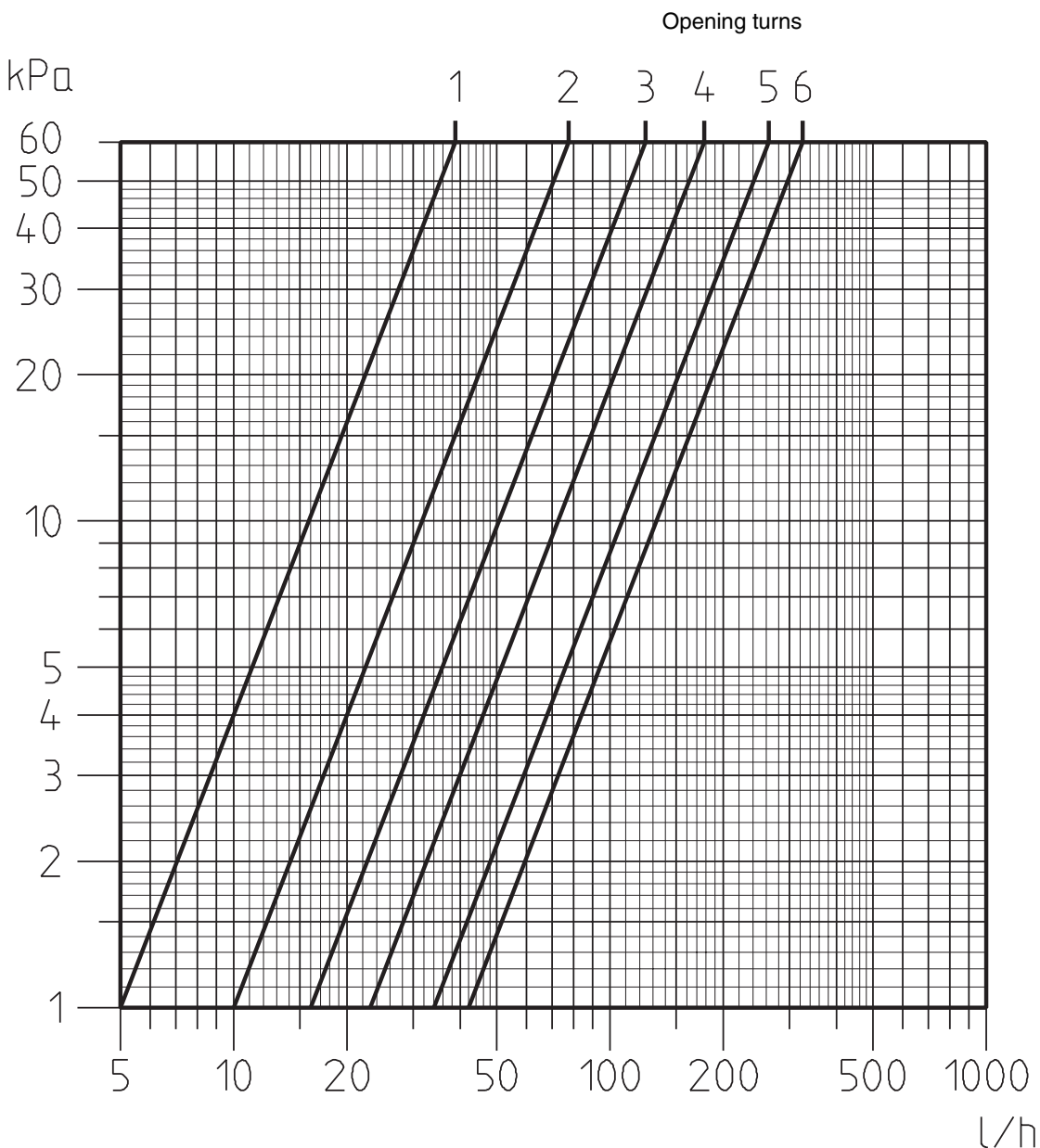
Diagram TA UNI + RVT/RVO, two-pipe



ΔT	1 K	2 K	*
Kv	0,24	0,44	0,79

*) Fully open

Diagram TA UNI + TRV-2, two-pipe



Presetting value	1	2	3	4	5	6
KvΔT2K**	0,05	0,10	0,16	0,23	0,34	0,42
Kv, fully open valve disc***	0,05	0,10	0,17	0,24	0,42	0,63*

*) Fully open valve.

**) The values are valid when used together with thermostic head TERMORETT TRV 300.

***) The values are valid for on/off regulation with, for example, thermo actuator TSE 150.

Verteiler für Zweirohranschluß

Funktion

- Mutter und Konus (A) können nach (B) getauscht werden, wenn ein seitlicher Anschluß des Verteilers gewünscht wird.
- Absperrung erfolgen mit einem 6 mm Inbusschlüssel unter der Abdeckkappe.

Zusammenbau

- Rohr ganz in das Ventiloberteil einschieben und mit 35 Nm (+10/-0) festziehen d.s. 1-1 3/4 Umdrehungen.
- Rohr in den Verteiler einschieben und mit 30 Nm (+5/-0) festziehen, d.s. 1 - 1 3/4 Umdrehungen.

Voreinstellung

Die Voreinstellung kann mit dem Ventiloberteil durchgeführt werden. Für die genaue Vorgangsweise verwenden Sie bitte die Anleitung des eingesetzten Ventiles.

Absperren

Das TWORETT (unterer oder seitlicher Anschluss) kann abgesperrt werden, indem man den Voreinstellkegel vollständig mit einem 6 mm Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn schließt. Danach kann der Heizkörper ohne Entleerung des Systems demontiert werden.

Français

Distributeur bitube

Fonction

- Les connexions (A) et (B) sont Inter-changeables, permettant un raccordement des tuyaux sur le côté.
- L'isolation du radiateur est accessible sous le capuchon de protection à l'aide d'une clé Allen de 6 mm.

Montage

- Insérez le tuyau au fond du raccord et vissez l'écrou à 35 Nm (+10/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.
- Les écrous des raccords du tube de liaison au distributeur sont vissés à 30 Nm (+5/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.

Préréglage

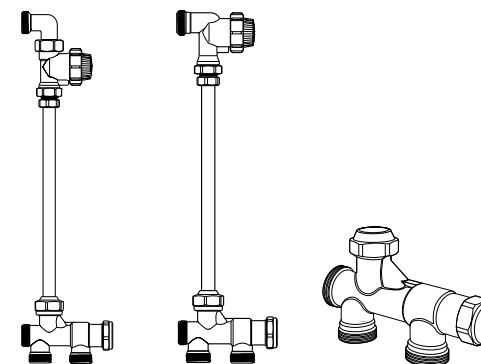
Le pré réglage s'effectue sur le robinet en partie supérieure. Se référer à la documentation technique du robinet utilisé.

Isolement du radiateur

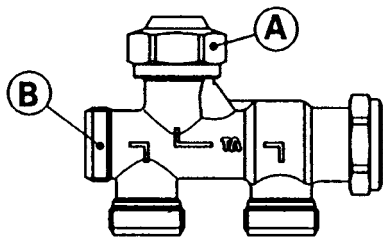
Le TWORETT (raccordé par le bas ou le côté) peut être fermé en vissant à fond la tige située dans le distributeur au moyen d'une clé Allen de 6 mm. Le démontage du radiateur peut ensuite s'effectuer sans qu'il soit nécessaire de vidanger l'installation.

Tworett/RSD 802

- SV** Instruktion
- NO** Instruksjon
- FI** Asennusohjeet
- DA** Monteringsvejledning
- EN** Instruction
- DE** Montageanleitung
- FR** Instruction



We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.



Rörlängd: Radiatorns c-c avstånd minus ventildelar enligt tabell.

Rörlängde: Radiatorens cc avstånd minus ventildelen iht. tabell.

Putken pituus: Patterin c-c mitta vähennettyinä taulukon venttiilimitoilla.

Rörlängde: Radiatorens c-c afstand minus ventildelen i henhold til tabel.

Length of pipe: The radiator c-c distance less valve units according to table.

Länge des Verbindungsrohr: Nabenabstand minus Ventillänge entsprechend der untenstehenden Tabelle.

Longueur du tube de liaison: Distance entre axes (entrée-sortie) du radiateur moins l'encombrement du robinet indiqué dans le tableau ci-dessous.

DN 10	Rak/Rett/Suora/ Lige/Straight/ Durchgang/Droit	Vinkel/Kulma/ Angle/Axial- ventil/Equerre	Förinställning/ Esisäätö/ Forinställing/ Pre-setting/ Préréglage
TRV-2, TRV-2S	-80 mm	-43 mm	x
RVT, RVO	–	-36 mm	–

Svenska

Fördelare för 2-rörssystem

Funktion

- Mutter och kona (A) flyttas till (B) om sidokopplad fördelare önskas.
- För avstängning används insexnyckel 6 mm (under locket).

Färdigmonterade koppel

Färdigmonterade koppel med R3/8 eller R1/2 gänga levereras med röret monterat och tätt draget i anslutningen **mot radiatorventilen**. **OBS!** Vid transport kan det hända att förbandet lossnar något. Kontroll av täthet skall alltså ske vid idrifttagning. Fördelaren levereras lös och monteras enligt nedan.

Montering

- Röret skjuts i botten av ventildelen och dras åt 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- I fördelaren dras röret åt med 30 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- Radiatoranslutningar (inkl banjo för Thermopanel) dras åt 40 Nm (+5/-0).

Förinställning

Förinställning görs på radiatorventilen. För att utföra detta rätt, se aktuell ventil.

Avstängning

TWORETT (under- och sidokopplad) kan stängas av genom att skruva in förinställningsspindeln på fördelaren helt i botten med insexnyckel (6 mm). Demontering av radiatorn kan därmed göras utan nedtappning av systemet.

Norsk

Fordeler for 2-rørssystem

Funksjon

- Mutter og kon A flyttes til B om sidekoblet fordeler ønskes.
- Før avstenging benyttes 6 mm umbraco nøkkel (under lokket)

Ferdigmontert radiatorkobbel

Ferdigmonterte radiatorkoppel med 3/8" eller 1/2" gjenge leveres med røret monteret i anslutningen **mot radiatorventilen**.

OBS! Vedtransport kan det hende at forbindingen løsner. Kontroller derfor at alle forbindinger er tette ved idriftsetting. Fordeleren leveres løs, og monteres som beskrevet under.

Montering

- Røret skyves i bunn av ventilen og trekkes til med 35 Nm (+10/-0) dvs. 1-1 3/4 omdreining.
- I fordeleren trekkes til med 30 Nm (+5/-0) dvs. 1- 1 3/4 omdreining.
- Radiatoranslutninger trekkes til med 40 Nm (+5/-0).

Forinnstilling

Forinnstilling gjøres på radiatorventilen. Se katalogblad for TRV-2 eller TRV-2S.

Avstenging

Fordeleren (underforbinding og sideforbinding) kan stenges ved å skru avstengingsspindelen helt inn med umbracønøkkel (6 mm). Demontering av radiatoren kan dermed gjøres uten nedtapping av systemet.

Suomi

2-putkijärjestelmän jakokappale.

Toiminta

- Mutteri ja puserrushelmi siirretään (A:sta) (B:hen) mikäli halutaan sivukytkentä.
- Sulkemiseen käytetään kannen alla olevaa kuusiokoloruuvia.

Asennus

- Putki työnnetään venttiin (pohjaan) ja kiristetään 35 Nm (+10/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Putki kiristetään jakokappaleeseen 30 Nm (+5/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Patteriliittimet (myös Thermopanelin banjoliitin) kiristetään 40 Nm (+5/-0).

Esisäätö

Esisäätö suoritetaan patteriventtiillä. katso ao. venttiilin tiedot.

Sulkeminen

TWORETT (alta- ja sivultakytketty) voidaan sulkea kiertämällä jakokappaleen säätökara kuusiokoloavaimella (6 mm) täysin pohjaan. Patteri voidaan nyt irrottaa tyhjentämättä järjestelmää vedestä.

Dansk

Fordeler til 2-strengsanlæg

Funktion

- Omløber og konusring (A) flyttes til (B), hvis sidemontering ønskes.
- Til afspærring anvendes unbraco 6 mm (under slutmuffen).

Montering

- Røret helt i bund i ventildelen og spændes med 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- I fordeleren spændes røret med 30 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- Radiatortilslutning (incl banjo til Thermopanel) spændes med 40 Nm (+5/-0).

Forindstilling

Forindstilling udføres på radiatorventilen. For korrekt indstilling, se aktuell ventil.

Afspærring

TWORETT (underkobling og sidekobling) kan afspærres mod radiator ved at skrue fordelerens spindel helt i bund med unbraco nøgle (6 mm). Demontering af radiator kan derfor ske uden aftapning af anlægget.

English

Diverter for 2-pipe system

Function

- Transfer the nut and olive from (A) to (B) if the connection to the diverter is to be from the side.
- Use a 6 mm Allen key for shut-off. (Remove the cover to provide access for the key).

Installation

- Insert the pipe into the bottom of the valve and tighten to a torque of 35 Nm (+10/-0), i. e. through 1 - 1 3/4 turns.
- Tighten the pipe to the diverter to a torque of 30 Nm (+5/-0), i.e. 1 - 1 3/4 turns.

Presetting

Presetting is carried out at the valve. To do this right, see the valve in question.

Shut-off

The TWORETT (bottom- and side-connected) can be shut off by screwing in the presetting stem on the distributor fully home, using a 6 mm Allen key. After which the radiator can be removed without having to drain the system.

Verteiler für Einrohranschluß

Funktion

ACHTUNG! Bei Einrohrsystemen sind grundsätzlich Einsteckhülse zu installieren, um eine Fehlzirkulation zu verhindern (gilt nicht für alle Heizkörper-typen – fragen Sie TA!).

- Mütter und Konus (A) können nach (B) getauscht werden, wenn ein seitlicher Anschluß des Verteilers gewünscht wird.
- Absperrung von (B) und Voreinstellung erfolgen mit einem 6 mm Inbusschlüssel unter der Abdeckkappe. (A) ist mit dem Ventil abgesperrt.

Zusammenbau

- Rohr ganz in das Ventiloberteil einschieben und mit 35 Nm (+10/-0) festziehen d.s. 1 - 1 3/4 Umdrehungen.
- Rohr in den Verteiler einschieben und mit 30 Nm (+5/-0) festziehen, d.s. 1 - 1 3/4 Umdrehungen.

Voreinstellung

Die Voreinstellung des FLOWRETT Einrohrverteilers kann direkt am Verteiler mit Hilfe eines 6 mm Inbusschlüssels durchgeführt werden. Der Verteiler ist auf den max. möglichen Durchfluss zum Heizkörper im Lieferzustand eingestellt. Stellen Sie die Voreinstellung ein, indem Sie die Spindel im Uhrzeigersinn schließen und danach diese um die erforderliche Anzahl von Umdrehungen öffnen um den gewünschten Durchfluss zum Heizkörper zu erzielen. Der eingestellte Wert kann auf der Dichtung der Kappe notiert werden, so dass dieser Wert im Falle der Absperrung des Heizkörpers wieder eingestellt werden kann.

Absperrern

Der Rücklauf eines von unten angeschlossenen FLOWRETT kann abgesperrt werden, indem man den Voreinstellkegel vollständig mit einem 6 mm Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn schließt. Der Vorlauf wird mit dem Ventiloberteil geschlossen. Danach kann der Heizkörper ohne Entleerung des Systems demontiert werden. Der Durchfluss im Einrohrring wird dadurch nicht behindert und der Rest der Heizkörper des Ringes können in Betrieb bleiben. Der Rücklauf eines seitlich angeschlossenen FLOWRETT kann nicht abgesperrt werden.

Distributeur monotube

Fonction

Remarque: Les installations monotube nécessitent l'usage d'une canne d'injection dans le distributeur (qui n'est pas adaptée à tous les types de radiateurs).

- Les connexions (A) et (B) sont interchangeables, permettant un raccordement des tuyaux sur le côté.
- Le pré réglage et/ou l'isolation du (B) est accessible sous le capuchon de protection à l'aide d'une clé Allen de 6 mm. (A) peut être isolée par le robinet.

Montage

- Insérez le tuyau au fond du raccord et vissez l'écrou à 35 Nm (+10/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.
- Les écrous des raccords du tube de liaison au distributeur sont vissés à 30 Nm (+5/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.

Préréglage

Le pré réglage du FLOWRETT monotube, s'effectue directement au distributeur au moyen d'une clé Allen de 6 mm.

À la livraison, le distributeur est pré réglé pour un débit maximum dans le radiateur.

Le pré réglage s'effectue en vissant la tige à fond puis en la dévissant un certain nombre de tours pour obtenir le débit souhaité. La valeur ainsi réglée peut être inscrite sur le joint au fond du capuchon du distributeur de manière à pouvoir retrouver cette valeur après avoir fermé le radiateur.

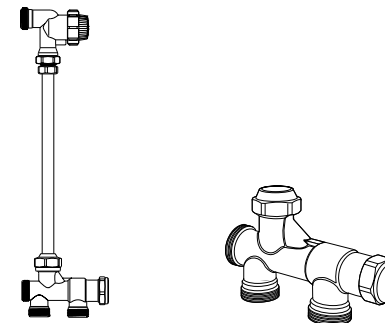
Isolement du radiateur

L'isolement du radiateur n'est possible que pour l'exécution avec **raccordement par le bas**. La sortie du radiateur peut être isolée en vissant à fond la tige de pré réglage ou moyen d'une clé Allen de 6 mm. L'entrée peut être isolée en se servant du volant protecteur pour fermer le robinet. Le radiateur peut donc être démonté sans devoir vidanger l'installation. Cette opération ne modifie pas le débit de boucle.

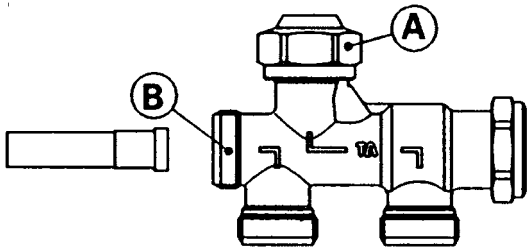
Dans le cas d'un **raccordement sur le côté**, le FLOWRETT n'a plus la fonction isolement.

Flowrett /
RSD 801 (Kv 1,2), RSD 831 (Kv 2,8)

- (SV) Instruktion
- (FI) Asennusohjeet
- (DA) Monteringsvejledning
- (EN) Instruction
- (DE) Montageanleitung
- (FR) Instruction



We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.



Rörlängd: Radiatorns c-c avstånd minus ventildelar enligt tabell.

Putken pituus: Patterin c-c mitta vähennettynä taulukon ventiiimitoilla.

Rørlængde: Radiatorens c-c afstand minus ventildele i henhold til tabel.

Length of pipe: The radiator c-c distance less valve units according to table.

Länge des Verbindungsrohr: Nabenabstand minus Ventillänge entsprechend der untenstehenden Tabelle.

Longueur du tube de liaison: Distance entre axes (entrée-sortie) du radiateur moins l'encombrement du robinet indiqué dans le tableau ci-dessous.

DN 10	Rak/Suora/Llge/ Straight/Durch- gang/Droit	Vinkel/Kulma/ Angle/Axial- ventil/Equerre	Förinställning/ Esisäätö/Forind- stilling/Pre-setting/ Préréglage
TRV-2, TRV-2S	-80 mm	-43 mm	x
RVT, RVO	–	-36 mm	–

Svenska

Fördelare för 1-rörssystem

Funktion

OBS! Returrör bör installeras i fördelaren vid 1-rörssystem för att förhindra dubbelcirkulation (går ej på alla typer av radiatorer).

- Mutter och kona **(A)** flyttas till **(B)** om sidokopplad fördelare önskas.
- För avstängning av **(B)** och förinställning används insexnyckel 6 mm (under locket). Avstängning av **(A)** kan göras med radiatorventilen vid **underkopplad** fördelare.

Färdigmonterade koppel

Färdigmonterade koppel med R3/8 eller R1/2 gänga levereras med röret monterat och tätt draget i anslutningen **mot radiatorventilen**. **OBS!** Vid transport kan det hända att förbandet lossnar något. Kontroll av täthet skall alltså ske vid idrifttagning. Fördelaren levereras lös och monteras enligt nedan.

Montering

- Röret skjuts i botten av ventildelen och dras åt 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- I fördelaren dras röret åt med 30 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- Radiatoranslutningar (inkl banjo för Thermopanel) dras åt 40 Nm (+5/-0).

Förinställning

Förinställning görs i fördelaren med en 6 mm insexnyckel. Vid leverans är kopplet förinställt för max flöde till radiatorn.

Förinställningen görs genom att skruva fördelarens spindel i botten och sedan skruva ut erforderligt antal varv för det flöde man vill ha till radiatorn. Inställt värde kan skrivas på packningen i locket på fördelaren så att man återfår rätt värde efter en eventuell avstängning av radiatorn.

Avstängning

När FLOWRETT är **underkopplad** kan returen från radiator stängas av genom att skruva förinställningsspindeln på fördelaren helt i botten med insexnyckel (6 mm). Tilloppet kan stängas av genom att man stänger ventilen. Demontering av radiatorn kan nu göras utan nedtapning av systemet. Flödet i slingan påverkas inte av detta utan resten av slingan fungerar precis som vanligt.

När FLOWRETT är **sidokopplad** kan returen från radiatorn **inte** stängas av.

Suomi

1-putkijärjestelmän jakokappale

Toiminta

HUOM! Kaksoiskierron ehkäisemiseksi tulee pistoputki asentaa aina kun se sopii patteriin.

- Mutteri ja puserruskartio **(A)** vaihdetaan (B:hen) jakajan muuttamiseksi sivultakytkettäväksi.
- Sulkuun **(B)** ja esisäätöön käytetään 6 mm kuusiokoloa (kannen alla).
- Altakytkettävässä jakokappaleessa **(A)** suljetaan patteriventtiilillä.

Asennus

- Putki työnnetään venttiin (pohjaan) ja kiristetään 35 Nm (+10/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Putki kiristetään jakokappaleeseen 30 Nm (+5/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Patteriliittimet (myös Thermopanelin banjoliitin) kiristetään 40 Nm (+5/-0).

Esisäätö

Esisäätö suoritetaan jakokappaleessa 6 mm kuusiokoloavaimella.

Toimitettaessa patterivirtaus on maksimissaan.

Esisäätö suoritetaan kiertaamalla kuusiokoloruuvi ensin kiinni ja tämän jälkeen sitä aukaistaan patterivirtaukseen tarvittava kierrosmäärä. Säädetty arvo voidaan kirjata kannen alla olevaan tiivisteseeseen mahdollista myöhempää tarvetta varten.

Sulkeminen

Kun FLOWRETT on kytketty alta, paluuvirtaus patterista voidaan sulkea kiertämällä jakokappaleen säätökara kuusiokoloavaimella (6 mm) täysin pohjaan. Menovirtaus suljetaan sulkemalla venttiili. Patteri voidaan nyt irrottaa tyhjentämättä järjestelmää vedestä. Piirin kiertoon tämä ei vaikuta, vaan muu osa piiristä toimii tavalliseen tapaan. Kun FLOWRETT on asennettu **sivustakytketyksi** patterin paluuvirtausta ei voi sulkea.

Dansk

Fordeler til 1-strengsanlæg

Funktion

OBS! På 1-strengssanlæg skal returrøret altid monteres i fordeleren for at forhindre dobbeltcirkulation

- Omløber og konusring **(A)** flyttes til **(B)**, hvis sidemontering ønskes.
- Til afspærring af **(B)** og forindstilling anvendes unbraco 6 mm (under slutmuffen). Afspærring af **(A)** kan gøres med radiatorventilen ved under monterede fordelere.

Montering

- Røret helt i bund i ventildelen og spændes med 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- I fordeleren spændes røret med 30 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- Radiatortilslutningr (incl banjo til Thermopanel) spændes med 40 Nm (+5/-0).

Forindstilling

Forindstilling udføres i fordeleren med en 6 mm unbracønøgle. Ved levering er fordeleren forindstillet til max. flow til radiatoren.

Forindstillingen udføres ved at skrue fordelerens spindel i bund og derefter skrue ud et vilkårligt antal omgange til det flow man vil have til radiatoren. Instillet værdi kan skrives på pakningen i slutmuffen på fordeleren så man opnår korrekt værdi efter en eventuel afspærring af radiatoren.

Afspærring

Hvor FLOWRETT er **underkoblet** kan returen fra radiatoren afspærres ved at skrue forindstillingsspindlen på fordeleren helt i bund med en unbraco nøgle (6 mm). Fremløbet kan afspærres ved at lukke radiatorventilen.

Demontering af radiatoren kan nu ske uden at aftappe anlægget.

Vandstrømmen til de andre radiatorer på strengen påvirkes ikke og fungerer som hidtil.

Hvor FLOWRETT er **sidekoblet** er returen fra radiatoren **ikke** afspærres.

English

Diverter for 1-pipe system

Function

NOTE! The return pipe should be fitted in the distributor for 1-pipe systems in order to prevent double circulation (not possible on all types of radiators).

- Transfer the nut and olive from **(A)** to **(B)** if the connection to the diverter is to be from the side.
- Use a 6 mm Allen key for shut-off **(B)** and presetting. (Remove the cover to provide access for the key). Shut-off **(A)** by using the radiator valve.

Installation

- Insert the pipe into the bottom of the valve and tighten to a torque of 35 Nm (+10/-0), i. e. through 1 - 1 3/4 turns.
- Tighten the pipe to the diverter to a torque of 30 Nm (+5/-0), i.e. 1 - 1 3/4 turns.

Presetting

Preset the FLOWRETT one-pipe manifold directly at the diverter, using a 6 mm Allen key. The diverter is preset for maximum percentage flow to the radiator when delivered.

Adjust the presetting by screwing in the stem to the bottom and then unscrewing it the requisite number of turns to provide the required flow through the radiator. The preset value can be noted on the sealing in the cap of the diverter so that it can be reset afterwards if the radiator is turned off.

Shut-off

The radiator return from a **bottom-connected** FLOWRETT can be shut off by screwing in the presetting stem on the diverter fully home, using a 6 mm Allen key. The radiator supply can be shut off by closing the valve, after which the radiator can be removed without having to drain the system. The flow through the loop is unaffected, and the rest of the circuit continues to operate as normal.

The radiator return from a **side-connected** FLOWRETT can **not** be shut off.

Radiator manifold of universal type

Operation

NOTE! The return pipe (E) should be fitted to the distributor for one-pipe systems in order to prevent double circulation (not possible on all types of radiators).

- The nut and cone at (A) should be moved to (D) for side connection.
- Cap marked UNI 1/UNI 2 (indicates setting at delivery, one/two-pipe) can also be used to test pressure at (A) or (D).
- A two-pipe distributor is obtained by fully screwing in the inner spindle (B). To re-set to one-pipe distributor, screw the setting spindle fully out. (Use a 2.5 mm Allen key). This changeover can be carried out with the valve in operation.
- Outer spindle (C) is used to shut off the radiator connection (4 mm Allen key).

Assembly

- Push pipe to bottom of valve unit* and tighten with 35 Nm (+10/-0).
Alternatively: tighten by hand, then 1 - 1 3/4 revs with an opened spanner. Any length tolerance will be taken up by the cone (A) in the distributor.
- Tighten the pipe with a torque of 30 Nm (+5/-0) in the distributor.
Alternatively: tighten by hand, then 1 - 1 3/4 revs with an opened spanner.

Presetting, one-pipe:

Delivery setting 50% flow to radiator. Can be varied between 10-50% by resetting the outer spindle (4 mm Allen key).

Presetting, two-pipe:

Presetting is carried out at the valve. To do this right, see the valve in question.

Shut-off

The TA-UNI (bottom- and side-connected) can be shut off by screwing in the presetting stem on the distributor fully home, using a 4 mm Allen key. After which the radiator can be removed without having to drain the system.

Français

Robinetterie de radiateur à distributeur universel

Fonction

REMARQUE: Les installations monotube nécessitent l'usage d'une canne d'injection (E) dans le distributeur (qui n'est pas adaptée à tous les types de radiateurs).

- L'écrou et le cône (A) doivent être placés en (D) pour obtenir un raccordement des tuyaux en plinthe.
- Le bouchon marqué UNI 1/UNI 2 indique que le distributeur est livré en version monotube/bitube. (Il peut être aussi utilisé lors des tests de mise en pression de l'installation (A) ou (D)).
- On obtient un distributeur bitube en vissant la tige de réglage à fond. Pour revenir à un distributeur monotube, dévisser complètement la tige de intérieure (B) (à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm). Cette opération peut se faire en service.
- La tige de extérieure (C) sert à isoler le radiateur (clé Allen de 4 mm).

Montage

- Enfoncer jusqu'au bout le tuyau dans le robinet* et le serrer à 35 Nm (+10/-0) ou bien à la main puis avec une clé fixe de 1 à 1 3/4 tour.
Une éventuelle tolérance longitudinale serait rattrapée par le cône (A) du distributeur.
- Serrer le tube de 30 Nm (+5/-0) dans le distributeur ou bien à la main puis à l'aide d'une clé fixe de 1 à 1 3/4 tour.

Préréglage, monotube:

Livré préréglé à 50 % du débit vers le radiateur. La tige extérieure (clé Allen de 4 mm) permet de régler la distribution entre 10 et 50 %.

Préréglage, bitube:

Le préréglage s'effectue sur le robinet en partie supérieure. Se référer à la documentation technique du robinet utilisé.

Isolement du radiateur

Le TA-UNI (raccordé par le bas ou le côté) peut être fermé en vissant à fond la tige située dans le distributeur au moyen d'une clé Allen de 4 mm. Le démontage du radiateur peut ensuite s'effectuer sans qu'il soit nécessaire de vidanger l'installation.

Radiatorafsluiter met universeelverdeler

Functie

N.B.: Bij éénpijp-installaties dient altijd een teruglooppijp (E) in de verdeler te worden gemonteerd om dubbelcirculatie te voorkomen (niet mogelijk op alle soorten radiatoren).

- Drukmoer en conus op (A) naar (D) verplaatsen, wanneer zijaansluiting gewenst is.
- De dop gemerkt UNI 1/UNI 2 (die de fabrieksinstelling aangeeft voor één- of tweepijpsystemen) kan ook worden gebruikt om de druk bij (A) of (D) te controleren.
- De binnenspindel (B) in volledig ingeschroefde positie geeft een twee-pijp-verdeler. Terugstellen naar een éénpijpverdeler kan door de kegel volledig uit te schroeven (met een 2,5 mm inbus sleutel). Dit omschakelen kan onder druk plaatsvinden.
- De buitenspindel (C) wordt gebruikt om de radiatoraansluiting af te sluiten (4 mm inbus sleutel).

Montage

- Duw de pijp zo ver mogelijk in de afsluiter* en draai aan met een koppel van 35 Nm (+10/-0).
Andere mogelijkheid: draai aan met de hand et zet over 1 tot 1 3/4 omwenteling vast met een Engelse sleutel.
Voor de lengtetolerantie zorgt de conus (A) in de verdeler.
- Draai de pijp aan met een koppel van 30 Nm (+5/-0) in de verdeler.
Andere mogelijkheid: draai aan met de hand en zet over 1 tot 1 3/4 omwenteling vast met een Engelse sleutel.

Voorinstelling, éénpijp

Fabrieksinstelling 50% debiet naar de radiator. Instelbaar tussen 10% en 50% d.m.v. verstelling van de buitenspindel (4 mm inbus sleutel).

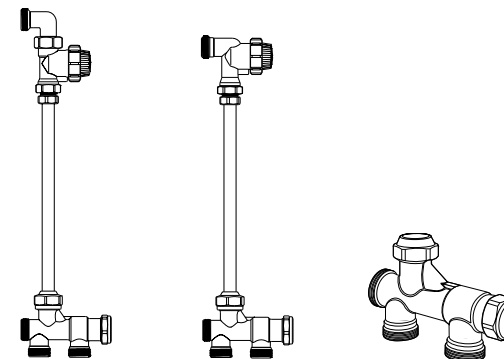
Voorinstelling, tweepijp

De voorinstelling heeft plaats op de afsluiter. Om dit juist te doen, raadpleegt u het datablad van de betreffende afsluiter.

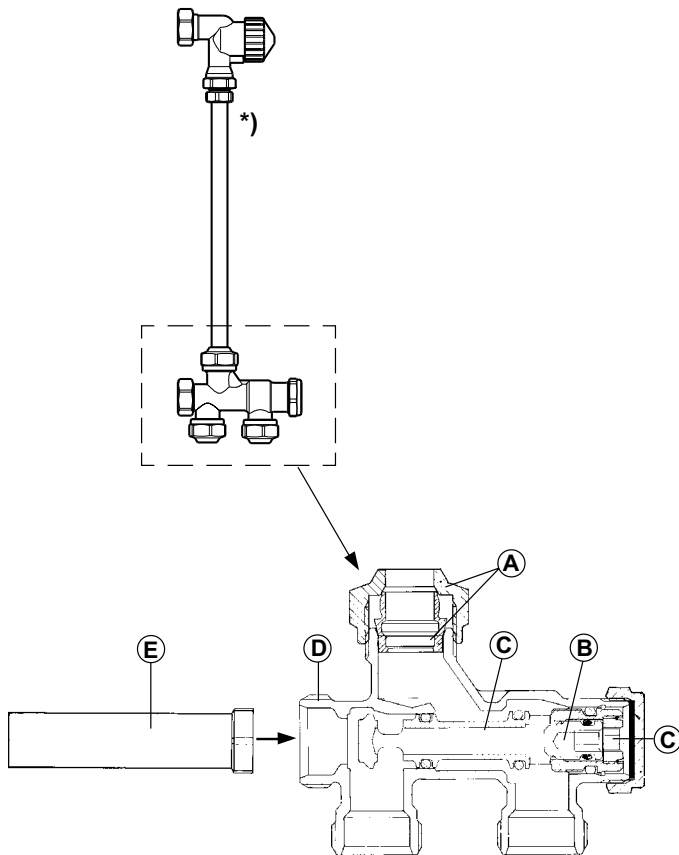
Afsluiten

De TA-UNI (onder- en zijaansluiting) kan worden afgesloten door de voorinstelkegel op de verdeler volledig in te draaien m.b.v. een inbus sleutel 4 mm. Hierna kan de radiator verwijderd worden zonder dat u het systeem af hoeft te tappen.

TA-UNI



We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.



Rörlängd: Radiatorns c-c avstånd minus ventildelar enligt tabell.

Rørlengde: Radiatorens c-c afstand minus ventildelen iht. tabell.

Putken pituus: Patterin c/c keskiöetäisyys ilman venttiiliä taulukon mukaan.

Rørlængde: Radiatorens c-c afstand minus ventildele i henhold til tabel.

Length of pipe: The radiator c-c distance less valve units according to table.

Longueur du tube de liaison: Distance entre axes (entrée-sortie) du radiateur moins l'encombrement du robinet indiqué dans le tableau ci-dessous.

Lengte van de pijp: De radiator afstand c-c min de afsluiterenheden volgens de tabel.

DN 10	Rak/Rett/Suora/ Lige/Straight/ Recht/Droit	Vinkel/Kulma/ Angle/Haaks/ Equerre	Förinställning/ Forinnstilling/ Esisäätö/ Forindstilling/ Pre-setting/ Voorinstelling/ Préréglage
TRV-2, TRV-2S	-80 mm	-43 mm	x
RVT, RVO	–	-36 mm	–

Svensk

Radiator-koppel med universalfördelare TA-UNI

Funktion

OBS! Returrör (E) bör monteras i fördelaren vid 1-rörssystem för att förhindra dubbelcirkulation (går ej på alla typer av radiatorer).

- Mutter och kona (A) flyttas till (D) om sidokopplad fördelare önskas.
- Lock märkt UNI 1/UNI 2 anger leveransinställning 1-rör/2-rör. (Kan även användas som provtryckningslock vid (A) eller (D).)
- Innerspindel (B) utskruvat låge (insex 2,5 mm) ger 1-rörsfördelare. Omställning till 2-rör sker genom att skruva in spindeln. Denna omställning kan göras under drift.
- Yterspindel (C) används för att stänga av mot radiator (insex 4 mm).

Färdigmonterade koppel

Färdigmonterade koppel med G3/8 eller G1/2 gänga levereras med röret monterat och tätt draget i anslutningen **mot radiatorventilen**. **OBS!** Vid transport kan det hända att förbandet lossnar något. Kontroll av täthet skall alltså ske vid idrifttagning. Fördelaren levereras lös och monteras enligt nedan.

Montering

- Röret skjuts i botten av ventildel* och dras åt 35 Nm (+10/-0). Alternativt: Drag åt för hand, sedan 1 - 1 3/4 varv med fast nyckel. Eventuell längdtolerans tas upp av konan (A) i fördelaren.
- Röret dras med ett moment av 30 Nm (+5/-0) i fördelaren. Alternativt: Drag åt för hand, sedan 1 - 1 3/4 varv med fast nyckel.
- Radiatoranslutningar (inkl banjo för Thermopanel) dras åt 40 Nm (+5/-0).

Förinställning 1-rör:

Leveransinställning: 50% flöde till radiatorn. Kan varieras mellan 10-50% genom att justera fördelarens yterspindel (insex 4 mm).

Förinställning 2-rör:

Förinställning görs på radiatorventilen. För att utföra detta rätt, se aktuell ventil.

Avstängning

TA-UNI (under- och sidokopplad) kan stängas av genom att skruva in förinställingspindeln på fördelaren helt i botten med insexnyckel (4 mm). Demontering av radiatorn kan därmed göras utan nedtappning av systemet.

Suomi

Yleisjakokappaleella varustetulle patteriventtiilyhdistelmälle

Toiminta

HUOM! Yksiputkijärjestelmään on aina asennettava paluuputki (E), jotta välttyään kaksioiskierrolta (ei sovi kaikkiin patterityyppeihin).

- Mutteri ja kartio (A) siirretään kohtaan (D). Mikäli jakajaan halutaan sivukytkentä.
- Kannen merkintä UNI1/UNI2 kertoo onko toimitustila yksi- vai kaksiputkinen. Kantta voi käyttää myös koeponnistustulppana kohdassa (A) tai (D).
- Kun sisäkara (B) on ulosruuvatussa asennossa (kuusiokolo 2,5 mm), laite toimii 1-putkijakajana. Muutos 2-putkijakajaksi tehdään ruuvaamalla kara sisään. Asettelu voidaan suorittaa käytön aikana.
- Ulkokara (C) käytetään patterin sulkemiseen (kuusiokolo 4 mm).

Asennus

- Putki työnnetään venttiiliösaan* pohjaan ja kiristetään tiukkuuteen 35 Nm (+10/-0). Vaihtoehto: Kiristä ensin käsin ja sen jälkeen 1 - 1 3/4 kierrosta kiintoavaimella. Mahdollinen pituustoleranssi tasoitetaan jakajan kartiolla (A).
- Putki kiristetään jakajaan momentilla 30 Nm (+5/-0).
- Vaihtoehto: Kiristä ensin käsin ja sen jälkeen 1 - 1 3/4 kierrosta kiintoavaimella.
- Patteriyhdistäjä (mukaanlukien Thermopanelin banjoliitin) kiristetään 40 Nm (+5/-0).

Kytkenällä 1-putki:

Toimitusasento: 50% virtaus patteriin. Virtaamavaihtoehtot 10-50% voidaan asetella ulommalla akselilla jakokappaleesta (kuusiokolo 4 mm).

Kytkenällä 2-putki:

Esisäätö venttiiliöasasta. Tarkista, että venttiiliösa on esisäädettävä.

Sulkeminen

TA-UNI (alta- ja sivultakytketty) voidaan sulkea kiertämällä jakokappaleen säätökara kuusiokoloavaimella (4 mm) täysin pohjaan. Patteri voidaan nyt irrottaa tyhjentämättä järjestelmää vedestä.

Norsk

Ventilsett med universalfordelere TA-UNI

Funksjon

OBS! Returrør (E) bør installeres i fordeleren i 1-rørssystem for å hindre dobbel-sirkulasjon. (Går ikke på alle typer radiatorer).

- Mutter og konus (A) flyttes til (D) hvis sideforbundet fordeler ønskes.
- Lokk merket UNI 1/UNI 2 angir leveringsinnstilling 1-rør/2-rør. (Kan også anvendes som prøvetrykkslokk ved (A) eller (D).)
- Innerspindelen (B) i utskruet stilling (umbraco 2,5 mm) gir 1-rørsfordeler. Omstilling til 2-rør skjer ved at man skruer inn spindelen. Omstilling kan gjøres under drift.
- Yterspindel (C) anvendes for å stenge mot radiatoren (umbraco 4 mm).

Ferdigmontert ventilsett

Ferdigmontert ventilsett med G3/8 eller G1/2 gjenge leveres med forbindelsesrøret monteret og dratt til **mot radiatorventilen**. **OBS!** Anslutninger kan løses under transport. Fordeleren leveres løs og monteres etter anvisning under.

Montering

- Røret stikkes inn til bunn av ventildelen* og trekk til med 35 Nm (+10/-0). Alternativt: Trekk til for hånd, deretter 1-1 3/4 omdreining med fastnøkkel. Eventuell lengdetoleranse tas opp av konusen (A) i fordeleren.
- Røret trekkes til med et moment på 30 Nm (+5/-0) i fordeleren. Alternativt: Trekk til for hånd, deretter 1-1 3/4 omdreining med fastnøkkel.
- Anslutninger (inkl banjo for Thermopanel) trekkes til med 40 Nm (+5/-0).

Forinnstilling 1-rør:

Leveres forinnstilt for maks. vannmengde til radiatoren. Forinnstillingen endres ved å justere på yterspindelen i fordeleren (gjøres med 4 mm umbracønøkkel).

Forinnstilling 2-rør:

Forinnstillingen gjøres på ventilen. For mer informasjon om dette, se aktuell ventil.

Avstenging

TA-UNI (underforbinding og sideforbinding) kan stenges ved å skru forinnstillingspindelen i fordeleren inn med 4 mm umbracønøkkel. Demontering av radiatoren kan dermed gjøres uten nedtapping av systemet.

Dansk

Ventilsystem med universalfordelere TA-UNI

Funktion

OBS! Der skal altid installeres returrør (E) ved 1-strengsfordeler for at forhindre dobbelcirkulation (passer ikke på alle typer radiatorer).

- Møtrik og konus (A) flyttes til (D), hvis der ønskes sidekoblet fordeler.
- Dæksel mærket UNI 1/UNI 2 angiver leveringsindstilling 1-strengs/2-strengs. Kan ligeledes anvendes som prøvetrykprop ved (A) eller (D).
- Inderspindelen (B) i udskruet stilling (unbrako 2,5 mm) giver 1-strengsfordeler. (Omstilling til 2-strengsfordeler sker ved at keglen skrues ind). Denne omstilling kan gøres under drift.
- Yderspindel (C) anvendes til at afspærre mod radiator (unbrako 4 mm).

Montering

- Skub røret i bund på ventildelen* og stram til 35 Nm (+10/-0). Alternativt: stram først med håndkraft, derefter 1 - 1 3/4 omdrejning med en topnøgle. Eventuel længdetolerans optages af konus (A) i fordeleren.
- Røret strammes til 30 Nm (+5/-0) i fordeleren. Alternativt: stram først med håndkraft, derefter 1 - 1 3/4 omdrejning med en topnøgle.
- Tilslutninger (inkl banjo til Thermopanel) strammes til 40 Nm (+5/-0).

Forindstilling 1-strengs:

Leveringsindstilling: 50% flow til radiator. Kan varieres mellem 10-50% ved at justere fordelerens yderspindel (unbrako 4 mm).

Forindstilling 2-strengs:

Forindstilling udføres på ventildelen. For at udføre dette korrekt se aktuel ventil.

Afspærring

TA-UNI (underkobling og sidekobling) kan afspærres mod radiator ved at skru fordelerens spindel helt i bund med unbraco nøgle (4 mm). Demontering af radiator kan derfor ske uden aftapning af anlægget.